

**This issue features the 1965 Alumni Reunion, pp. 4-6.**

發行人: 邱錦榮 (Chin-jung Chiu)  
主編: 柯悌穆 (Timothy Casey)

## Past Events

- May 2 《中外文學》五月號出刊日，推出「福樓拜小說研究專輯」。  
The May issue of *Chung-Wai Literary Monthly* was released. This issue features a special section entitled "Gustave Flaubert and His Fiction."
- May 4 Faculty Colloquium:  
Speaker: 李欣穎助理教授 (Prof. Hsin-ying Li)  
Topic: Fool's Gold: Playing the Market in The Rise of Silas Lapham
- May 11 Faculty Colloquium:  
Speaker: Michael Yetman (Associate Professor of English, Purdue University, U.S.A.)  
Topic: Writing the American Experience: An Inter- and Intracultural Discussion through a Novel in Progress
- May 14 本系第二外語委員會舉辦「另眼看歐洲——第三屆第二外語學生研討會」。  
The Third European Symposium was held.
- May 24 Faculty Colloquium:  
Speaker: Prof. Michael J. B. Allen (Professor in the Department of English and the Department of Italian, UCLA)  
Topic: The Flash and Outbreak of a Fiery Mind: Protagoras and Hamlet
- May 25 1. 召開作文委員會。  
The Composition Committee Spring Plenary Meeting was held.  
2. 召開系教評會。  
A meeting of the DFLL Teachers' Evaluation Committee was held.

## Future Events

June 1 (Wed)

### 1. Faculty Colloquium:

Speaker: 楊乃喬教授 (首都師範大學比較文學系)  
(Prof. Naiqiao Yang, Capital Normal University)

Topic: 闡釋與誤讀——論玄學誤讀的文化暴力與儒家詩教之「鼎」的坍塌  
Interpretation and Misreading—On the Cultural Violence Involved in the Xuanxue (metaphysical) Misreading and the Collapse of Confucian Teaching by Poetry  
(To be delivered in Chinese)

Time: 3:30~5:00 pm., June 1, 2005

Venue: DFLL New Conference Room, 1F Old Main Library

### 2. 《中外文學》六月號預計出刊日，推出專輯「華人文化的泛亞性」。

The scheduled issue date of the June issue of *Chung-Wai Literary Monthly*. This issue will feature a special section entitled “Chinese Culture in an Inter-Asian Context.”

June 13-17 (Mon-Fri) 外文系教評會委員與系務／課程委員選舉。

Election of DFLL Teachers' Evaluation Committee and Department Affairs/Curriculum Committee.

June 21-27 (Tue-Mon) 本學期期末考訂於 94 年 6 月 21 日(星期二)至 6 月 27 日(星期一)，在原上課時段及教室舉行，請勿提前考試並請從嚴監試。考試用紙可於外文系教師休息室索取(文學院 110 室)或洽系辦。如須借用教室請洽游立欣助教。本校「考試規則」及「學生考試作弊報告表」請參閱系辦公佈欄或上課務組網頁下載。

The final exam period will commence on June 21 and last until June 27. Exams will be held in the original classroom of the class. Please do not give exams prior to the official date, and please be strict on the administration of tests. Official answer sheets can be obtained in Room 110 of Liberal Arts Building and the department office. If you need to borrow other classrooms for exams, please contact TA Winnie. Please see

department bulletin for NTU Rules of Examination and the Report on Students' Cheating in Examinations.

June 22 (Wed)

### 1. 93 學年度第三次系務大會。

DFLL's Third General Meeting, Academic Year 2004-2005 will be held.

Time: 15:30~17:00

Venue: 舊總圖一樓外文系新會議室 (New DFLL Conference Room, 1F Old Main Library)

### 2. 期末聚餐。

Dinner Banquet

Time: 18:00~20:00

Venue: 台大鹿鳴堂，鹿鳴宴中餐廳 (Lu Ming Yen Chinese Restaurant at Lu Ming Hall on NTU campus)

July 4 (Mon)

繳交應屆畢業生成績之期限。為配合畢業生參加高考，請於期末考後先評閱學士班應屆畢業生(獸醫系五年級，其餘各學系四年級)之試卷，並於 7 月 4 日前送成績。

Deadline for submitting senior students' final grades. In order to enable students to take national exams, please submit seniors' final grades by July 4, 2005. Seniors are fifth-years students in Veterinary Medicine and fourth-year students in other departments.

July 7 (Thu)

繳交成績期限。

Deadline for submitting final grades for all other students.

## Notices

為開拓婦女進修學習管道，教育部來函鼓勵開設婦女人身安全、健康、法律、婚姻、教育、網路資訊、生活調適、潛能發展、媒體素養或與性別議題相關之通識或進修課程。

In order to create educational opportunities for women, the Ministry of Education encourages course offerings in women's safety, health, law, marriage, education, internet information, stress management, potential development, mass media and gender issues.

**54 年畢業系友聚會紀實 (2005.4.1)**  
**Alumni Reunion for the Class of 1965**

Our Forty-Year Reunion at National Taiwan University, Foreign Languages and Literatures Department, Class of 1965. by Ai-li Sun 孫愛莉

We are back in Taipei at our alma mater, National Taiwan University, visiting the beautiful campus and our beloved FLLD department. We came back from all around the world, including the United States of America, Singapore, Shanghai, Canada, and of course, our friends Taiwan. This is our fortieth class reunion and we were warmly welcomed by our current NTU/FLLD Department Head, Dr. Chiu Chin-jung. Our own classmate and FLLD Professor Chen Ling-hsia treated each and every one of us with many different kinds of fresh fruits and nuts, drinks, and an abundant variety of cakes and goodies. We were happy like 'big little kids' again back in school for an hour of lecture at Taida. A couple of memorable gifts were given out by Dr. Chiu Chin-jung to two of our lucky classmate winners, Theresa Shu-mei Chang and Frances Ho-fan Chen.

It all began five or six years ago with a group of ladies on the east coast in the U.S. getting together and attended by our one and only Thomas Tam. Then, Yue Jinn-po started an email database to find and connect all our classmates. In September 2003, more than thirty of us met in Los Angeles for a cruise along the Santa Catalina Islands. It was a very relaxing and interesting meeting. Thus, the seed was first planted for us to return to our alma mater on the 40<sup>th</sup> anniversary of our graduation from National Taiwan University. We were so delighted that Paul Dien-ming Liang volunteered to sponsor/plan/coordinate the big event in Taiwan, and Ronald Sui-liang Chang volunteered to help with the coordination and planning. We are a bunch of lucky girls and boys (ladies and gentleman), to have such enthusiastic leaders and successful classmates to devote their time and effort to make it a great and fun time for all of us.

Paul took us on a chartered bus tour of Taipei to re-visit the city and nearby landmarks. He treated us to local cuisines of different kinds for lunches and dinners. We were so impressed with the love, care, and warmth he showered on all of us. He made sure that we were never going to forget our trip back to National Taiwan University by hiring and paying a video cameraman to record our trip back to school and the activities of the day. His promise that our alma mater would be blooming with different colors of azaleas to welcome us all back was a dream come true. Our campus is more beautiful than before,

with our bell tower standing tall and ringing on for ever and ever for the next generations of students. We were proud to be graduates of NTU/FLLD 40 years ago, and we are just as proud today.

The flights to Hualien to tour Taroko Gorge and Sun Moon Lake were memorable. Taroko Gorge was grand and beautiful. Its beauty does not pale the Grand Canyon in the United States, just different. The visit to Sun Moon Lake was fun and reminiscent of honeymoons for some who married in Taiwan and visited there before. We stayed at the best hotel near the lake where Paul made sure that all of our rooms had great views facing the Lake. What a peaceful and beautiful view it is! The evening at Parkview Hotel was the best. The hotel seafood buffet dinner was great and the grand tour of Taroko Gorge was unforgettable. Our leisurely walk during a brief stop to take pictures and marvel at Nature's wonders and God's creation will forever be remembered. The bus trip back from Hualien was filled with fun and laughter. Many different stories and jokes were told, each better than the last. To top it off, even the tour guide chimed in to add her jokes and stories. We are just a bunch of happy and lucky classmates to be together after all these years.

Our final and last dinner was held at the famous Grand Hotel. It was a fantastic and memorable evening with excellent food and wine, and most of all, great classmates and friends. Paul gave each one of us a DVD gift to take home. Frances Ho-fan gave us our group photo taken by her most popular doctor-husband photographer. Our famous freshman-year class president, Ambassador Raymond Rui-min Tai came through again for all of us. He presented Paul Dien-ming Liang and Ronald Sui-liang Chang plaques of appreciation and all of us expressed our heartfelt thanks to them for making our dreams come true. It was hard to say good-bye. But as the saying goes, every gathering has to end some time.

We were again blessed and fortunate that our classmate and successful business woman Carol Hui-chuan Sang, also well-known as 'Carol Fang', who gave us each a beautiful purse/bag, has volunteered to be the sponsor for our 2006 Shanghai reunion. Her husband, Dr. Fang has volunteered to assist her. We are certainly a blessed bunch — The FLLD class of 1965, National Taiwan University!

(For more details, please visit our department website <http://ccms.ntu.edu.tw/~forex/indexenews.htm>.)